



# Termostato ambiente II 230 V

## Guida rapida

### Descrizione del prodotto

Il termostato ambiente II 230 V ti consente di controllare comodamente tramite il tuo sistema Smart Home le tue applicazioni per il riscaldamento collegate via cavo.

### Descrizione dei simboli



Attenzione!  
Indicazione di pericolo



Nota:  
Ulteriori  
importanti informazioni



Al video sull'installazione

## **⚠️ Indicazioni di sicurezza**

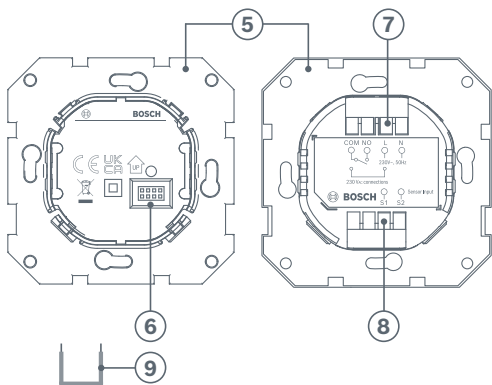
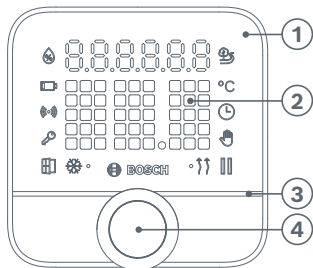
- ▶ Leggi le presenti istruzioni d'uso prima di installare o mettere in funzione completamente il dispositivo, prestando particolare attenzione alle indicazioni di pericolo.
- ▶ L'installazione del presente dispositivo e gli interventi sulla rete a 230 V possono essere svolti esclusivamente da elettricisti qualificati.
- ▶ Il dispositivo non è un giocattolo! Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non lasciare incustodito il materiale di imballaggio. Le pellicole in plastica e le parti di piccole dimensioni potrebbero trasformarsi in un pericoloso giocattolo per i bambini.
- ▶ Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o prive di sufficiente esperienza e conoscenza dello stesso, solo se sorvegliati o se istruiti in merito al sicuro utilizzo del dispositivo e ai pericoli che ne potrebbero derivare.
- ▶ A causa di circostanze esterne non è sempre possibile garantire che con il controllo a distanza o il controllo automatizzato di un dispositivo i comandi vengano effettivamente eseguiti o che nell'app e su altri dispositivi di visualizzazione Smart Home venga visualizzato il corretto stato del dispositivo. Ciò può causare danni a persone e/o cose. Pertanto accertarsi nella massima misura possibile che non vengano messe in pericolo persone all'atto del comando a distanza o del controllo automatizzato. Osservare particolare prudenza in fase di configurazione e/o adattamento di un controllo a distanza o controllo automatizzato e verificare a intervalli regolari il funzionamento desiderato.

- ▶ Non verniciare il dispositivo! Non coprire il dispositivo con carta da parati o altro materiale!
- ▶ Il dispositivo non è adatto per scollegare apparecchiature dalla rete elettrica.
- ▶ Per ragioni di sicurezza e di omologazione (CE/UKCA) non è consentito apportare al dispositivo modifiche costruttive e/o di altro genere.
- ▶ Ogni utilizzo diverso da quello descritto nelle presenti Istruzioni d'uso è da considerarsi non conforme e determina esclusione di garanzia e responsabilità.
- ▶ Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni a persone o cose causati da manipolazione impropria o dalla mancata osservanza delle Indicazioni di sicurezza. In tali casi decade ogni diritto alla garanzia! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni conseguenti.
- ▶ Non utilizzare il dispositivo qualora presenti danni visibili esternamente, ad esempio all'alloggiamento, agli elementi di comando o alle prese di collegamento e/o qualora mostri anomalie di funzionamento. In caso di dubbi contattare il nostro servizio di Assistenza.
- ▶ Azionare il dispositivo solo in ambienti interni e non esporlo agli effetti di umidità, vibrazioni, esposizione costante alla luce solare o altre forme di calore, temperature estremamente basse e carichi meccanici.
- ▶ Non aprire il dispositivo. Non contiene parti di cui l'utente possa effettuare la manutenzione. In caso di guasto fare controllare il dispositivo da personale qualificato.
- ▶ Utilizzare il dispositivo solo con componenti originali e prodotti di Partner consigliati da Bosch.
- ▶ Il dispositivo può essere azionato esclusivamente con l'elemento di comando inserito.

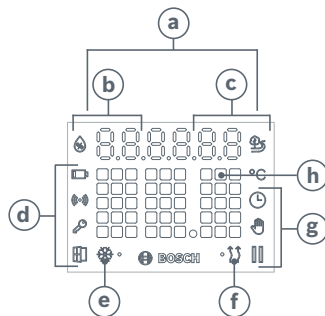
## **i Note**

- ▶ La portata all'interno degli edifici può variare sensibilmente da quella in campo aperto. Oltre alla potenza di trasmissione e alle caratteristiche di ricezione del ricevitore, un ruolo importante viene svolto da fattori ambientali quali ad esempio umidità dell'aria e caratteristiche costruttive del luogo di utilizzo.
  - ▶ Il dispositivo è adatto esclusivamente per l'impiego in ambienti simil-residenziali.
  - ▶ Il dispositivo è pensato esclusivamente per l'uso in ambito privato.
- ▶ Come ulteriore aiuto per il montaggio, l'installazione, la messa in funzione e il ripristino delle impostazioni di fabbrica del tuo termostato ambiente II 230 V Bosch Smart Home, utilizza anche i video esplicativi e le informazioni supplementari presenti sul nostro sito web:
- [www.bosch-smarthome.com/rom/  
room-thermostat-2-230V](http://www.bosch-smarthome.com/rom/room-thermostat-2-230V)**

## Panoramica del prodotto



Pos.	Denominazione
1	Unità di comando
2	Display LED
3	LED di stato
4	Manopola/Tasto di sistema
5	Alloggiamento a incasso (alimentazione di corrente e relè di commutazione)
6	Connettore a innesto unità di comando
7	Morsetti di collegamento alimentazione di corrente e utenza
8	Morsetti di collegamento sensori
9	Ponticello <b>(utilizzare solo con 230 V<sub>AC</sub>!)</b>



## Display LED (2)

Pos.	Denominazione	Descrizione
a	Area informazioni	Visualizzazione di codici di errore o altre informazioni supplementari.
b	Umidità dell'aria	Nel normale funzionamento indica l'umidità dell'aria nell'ambiente.
c	Indicazione secondaria della temperatura	Riservato all'indicazione di altri valori della temperatura (necessari event. accessori opzionali)
d	Indicazioni di stato	
	Guasto dell'alimentazione di corrente	Compare in caso di guasto dell'alimentazione di corrente 230 V.
	Stato di collegamento	Il collegamento radio al controller è attivo. Se lampeggia costantemente, è presente un problema di connessione al controller.
	Sicurezza bambini	Premere per più di 3 secondi il tasto di sistema, ruotare per impostare il valore desiderato
	Finestra aperta	Il sistema ha rilevato una finestra aperta nell'ambiente. La modalità Riscaldamento/Raffreddamento è in pausa.
e	Modalità Raffreddamento	Il dispositivo/sistema è impostato sulla modalità Raffreddamento.
f	Modalità Riscaldamento	Il dispositivo/sistema è impostato sulla modalità Riscaldamento.
g	Modalità di regolazione ambiente (premere 1x il tasto di sistema, selezionare la modalità)	
	Modalità automatica	La regolazione ambiente viene controllata tramite un programma a tempo.
	Modalità manuale	Temperatura su valore costante. Modificabile tramite manopola.
	Modalità silenziosa	Modalità Riscaldamento o Raffreddamento in pausa.
h	Indicazione valori	Indica la temperatura effettiva e nominale. Altre indicazioni di testo in caso di errore o durante la configurazione.

Il LED di stato (3) indica lo stato del termostato ambiente tramite codici di lampeggio.

<b>Segnale</b>	<b>Significato</b>	<b>Intervento</b>
<b>Lam-peggio con luce arancione</b>	Modalità pairing (attiva) o comunicazione fra dispositivo e controller	Attendere
<b>Lam-peggio con luce verde</b>	Modalità pairing (esecuzione corretta) o procedura confermata	
<b>1 lam-peggio con luce rossa</b>	Modalità pairing (esecuzione non corretta) o Procedura non riuscita	Al primo tentativo di apprendimento, riprovare. Diversamente, portare il dispositivo all'impostazione di fabbrica ed event. contattare l'Assistenza.
<b>Lam-peggio con luce rossa ogni 15 secondi</b>	Errore di funzionamento	Prestare attenzione alle indicazioni nell'app Smart Home. Eventualmente rivolgersi all'Assistenza clienti.

## Istruzioni di installazione

- ⚠ Per la pianificazione, la configurazione, l'utilizzo e la normale manutenzione osservare le rilevanti norme e direttive del paese di utilizzo.
- ⚠ Il dispositivo costituisce parte dell'impianto dell'edificio. L'azionamento del dispositivo è consentito esclusivamente su rete a tensione alternata a 230 V/50 Hz. Gli interventi sulla rete a 230 V possono essere svolti esclusivamente da elettricisti qualificati. Rispettare le vigenti norme per la prevenzione degli infortuni. Per evitare elettrocuzione causata dal dispositivo, scollegare la tensione di rete. L'inosservanza delle indicazioni di installazione può causare incendio o altri pericoli.
- ⚠ Il montaggio deve avvenire nel rispetto delle norme in vigore. L'inosservanza delle disposizioni può determinare danni a persone e/o cose fino a creare pericolo di vita.
- ⚠ Prestare inoltre attenzione alle indicazioni supplementari sul prodotto.
- ⓘ Per questo prodotto è richiesta alimentazione di corrente a 230 V in tensione alternata (nel dispositivo devono essere presenti fase e conduttore neutro).
- ⚠ Il prodotto è progettato esclusivamente per l'installazione fissa in scatole portainterruttori a incasso con profondità minima di 35 mm e distanza fra le viti di 60 mm (in conformità a DIN 49073-1) in ambienti interni.
- ⚠ Il ponticello fornito in dotazione (connessione dei collegamenti "COM" e "L") può essere realizzato solo per utenze 230 V<sub>AC</sub>. **La mancata osservanza può comportare distruzione del dispositivo, incendio o incidente da elettrocuzione!**

- ⚠ Per il collegamento ai morsetti del dispositivo prestare attenzione ai valori consentiti per cavi e sezioni di cavi.
- ⚠ Le utenze collegate alle uscite relè devono essere adeguatamente isolate.
- ⚠ Prima di collegare un'utenza prestare attenzione ai dati tecnici, in particolare alla potenza di commutazione massima consentita del relè e al tipo di utenza da collegare. Caricare il dispositivo solo fino al limite di capacità indicato. Un sovraccarico può comportare distruzione del dispositivo, incendio o incidente da elettrocuzione. Non può fra l'altro essere garantito l'affidabile spegnimento dell'utenza collegata.
- ⚠ Il circuito elettrico a cui vengono collegati il dispositivo e il carico deve essere protetto mediante interruttore magnetotermico secondo la norma EN 60898-1 (caratteristica di intervento B oppure C, corrente nominale max. 16 A, potere di interruzione 6 kA, classe di limitazione energia 3). Rispettare le prescrizioni di installazione indicate nelle norme vigenti nel proprio paese, ad esempio VDE 0100, HD384 oppure IEC 60364. L'interruttore magnetotermico deve essere facilmente accessibile per l'utente e contrassegnato come dispositivo di sezionamento per l'apparecchio.
- ⚠ Per l'utilizzo del dispositivo in ambienti umidi, ad es. stanze da bagno, rispettare una distanza minima di 60 cm da zone in cui potrebbe venire bagnato, quali vasche, docce o lavandini.

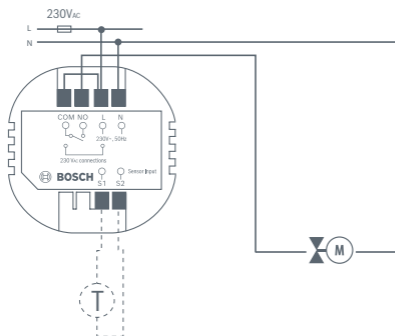
## **Installazione e montaggio**

- ⚠ Prima di iniziare: Disattivare assolutamente la protezione del circuito elettrico!




Smontare il termostato eventualmente già esistente.  
Collegare il termostato ambiente II 230 V secondo lo schema elettrico adatto alle proprie esigenze.

## Funzionamento con dispositivi 230 V

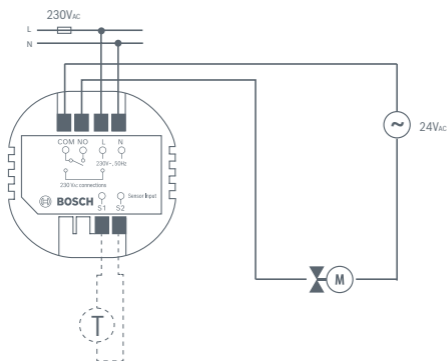


## Collegamento

## Descrizione


L	Conduttore esterno (230 V <sub>AC</sub> )
N	Conduttore neutro
COM	Ingresso privo di tensione In dispositivi a 230 V collegamento alla tensione di alimentazione tramite ponticello a "L".
NO	Uscita di commutazione per utenza
S1/S2	Collegamenti per sensori esterni o contatti privi di potenziale.
T	Sensore di temperatura esterno (disponibile come accessorio opzionale), ad es. installato a pavimento.
	Attuatore 230 V

## Funzionamento con dispositivi 24 V

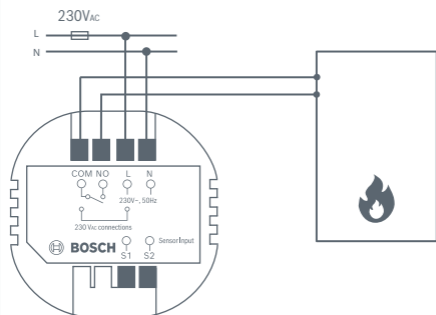


### Collegamento

### Descrizione

L	Conduttore esterno (230 V <sub>AC</sub> )
N	Conduttore neutro
COM	Ingresso privo di tensione In dispositivi 24 V ingresso per alimentazione di tensione esterna 24 V.
NO	Uscita di commutazione per utenza
S1/S2	Collegamenti per sensori esterni o contatti privi di potenziale.
T	Sensore di temperatura esterno (disponibile come accessorio opzionale), ad es. installato a pavimento.
	Attuatore 24 V

## Funzionamento con caldaia



### Collegamento

### Descrizione

L	Conduttore esterno (230 V <sub>AC</sub> )
N	Conduttore neutro
COM	Ingresso privo di tensione
NO	Uscita priva di tensione
S1/S2	-

Con adeguate viti fissare l'alloggiamento a incasso alla scatola a incasso. Prestare attenzione al corretto orientamento (scritta "Bosch" in alto e leggibile). Inserire l'unità di comando nell'unità a incasso e premerla fino ad avvertire lo scatto in posizione. Riattivare quindi il circuito elettrico.

Non appena viene collegato alla corrente elettrica, il termostato ambiente avvia la modalità pairing e rimane attivo per 3 minuti. La modalità pairing può essere riavviata in qualunque momento premendo il tasto di sistema (4).

**i** Il termostato ambiente può funzionare anche autonomamente senza collegamento al sistema Smart Home. In questo caso il funzionamento è

limitato sostanzialmente alla visualizzazione della temperatura ambiente e alla sua regolazione in relazione al generatore di calore collegato, in base alla temperatura nominale preimpostata nella modalità di funzionamento Manuale (senza programma a tempo).

Qualora sia necessario eseguire una prima messa in funzione senza sistema Smart Home (ad es. nuova costruzione), le impostazioni base possono essere effettuate sul dispositivo tramite una modalità Installatore. A tale scopo premere e tenere premuta la manopola (4) per almeno 3 secondi, fino a quando sul display viene visualizzato "INS". Ruotare la manopola (4) per effettuare una selezione, premere per confermarla.

	Indicazione			Descrizione	
	Livello				
	1	2	3		
UFH				Applicazione con potenziale, ad es. attuatore 230 V/24 V	
	NC			Attuatore chiuso senza corrente	
			HT		Modalità di riscaldamento
			CL		Modalità di raffreddamento
	NO				Attuatore aperto senza corrente
			HT		Modalità di riscaldamento
			CL		Modalità di raffreddamento
VFH	–	–	–	Applicazione a potenziale libero, ad es. caldaia	
RAD	–	–	–	Radiatore, funzionamento con termostati per radiatore Bosch Smart Home di 2a generazione	

- i** Dopo avere collegato il termostato ambiente al sistema Bosch Smart Home è possibile effettuare tutte le impostazioni del dispositivo anche nell'app Smart Home.

## **Messa in funzione**

Assicurarsi di disporre di un controller Bosch Smart Home e dell'app Bosch Smart Home e di averne eseguito correttamente la configurazione. Avviare quindi l'app Bosch Smart Home e selezionare "Aggiungi dispositivo". Seguire le istruzioni riportate nell'app.

## **Ripristino delle impostazioni di fabbrica**


È possibile riportare il dispositivo allo stato di consegna come indicato di seguito: rimuovere l'unità di comando dall'alloggiamento a incasso. Nel riposizionarla, tenere premuta la manopola (4) fino a quando il display visualizza "RES". Rilasciare la manopola, quindi premerla nuovamente. Infine il dispositivo si riavvia. Tenere presente che potrebbero essere necessari alcuni secondi prima che il termostato ambiente torni allo stato di pronto operativo.

- i** Con il ripristino delle impostazioni di fabbrica vanno perse solo le impostazioni e informazioni presenti sul dispositivo e non quelle sul controller Bosch Smart Home.
- i** Per eseguire nuovamente il pairing del dispositivo, dapprima cancellare il dispositivo dalla "Gestione dispositivi" dell'app Bosch Smart Home, dopodiché aggiungerlo nuovamente secondo la consueta procedura di pairing.


## Manutenzione straordinaria e pulizia





Il dispositivo non necessita di manutenzione straordinaria. Affidare la riparazione a personale qualificato. Pulire il dispositivo con un panno morbido, pulito, asciutto e privo di filaccia. Per la pulizia non utilizzare detergenti contenenti solventi.

## Dichiarazione di conformità semplificata

 Con la presente Robert Bosch Smart Home GmbH dichiara che il tipo di impianto radio Bosch Smart Home BTH-RM230Z è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet:  
<https://gb-doc.bosch.com>

## Tutela dell'ambiente e smaltimento

 Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non più utilizzabili devono venire raccolte separatamente e avviate ad un recupero ecologicamente corretto (Direttiva europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche). Per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta specifici del paese.

Scatola			Pellicola di plastica
 20 PAP	 21 PAP	 22 PAP	 1 PET
Carta	Carta	Carta	Plastica

Raccolta differenziata di carta e plastica.  
Verifica le disposizioni del tuo Comune.

## Dati tecnici

Denominazione del tipo di dispositivo	BTH-RM230Z
Tipo di protezione	IP21
Temperatura ambiente	0 ... 50 °C
Max. umidità dell'aria	80 % (senza condensa)
Dimensioni alloggiamento (L × A × P)	86 × 87 × 35 mm
Peso	131 g
Protocollo radio	ZigBee 3.0
Frequenza radio	2,4 - 2,4835 GHz
Potenza di trasmissione max.	10 dBm
Portata radio in campo aperto	< 100 m
Classe software	A
Categoria di ricezione	2
Tensione di alimentazione	230 V <sub>AC</sub> /50 Hz
Corrente assorbita max.	1 A
Protezione da sovraccarico	Termofusibile
Tipo e sezione dei cavi	Cavo rigido e flessibile 1,0 - 1,5 mm <sup>2</sup>
Installazione	In scatole da incasso con profondità di almeno 35 mm e distanza fra le viti del dispositivo di 60 mm
Uscita di commutazione	Relè a potenziale libero
Massime potenze di commutazione	
Carico ohmico	3 A
Carico induttivo	1 A
Carico capacitivo	–
Modo di azione	Tipo 1.B
Tensione impulsiva massima	3.000 V
Temperatura del test di pressione a sfera	125 °C
Grado di imbrattamento	2
Struttura	Dispositivo elettronico di regolazione e controllo con montaggio indipendente

Con riserva di modifiche tecniche

## **Parti di ricambio/Accessori**

Informazioni su accessori e parti di ricambio disponibili sono riportate all'indirizzo:

**<https://www.bosch-smarthome.com/rom/spareparts>**

## **Informazioni sull'assistenza**

 Robert Bosch Smart Home GmbH  
Schockenriedstraße 17  
70565 Stuttgart-Vaihingen  
Germany

 [service@bosch-smarthome.com](mailto:service@bosch-smarthome.com)

 [www.bosch-smarthome.com/service](http://www.bosch-smarthome.com/service)